

台灣鄉訊

亞特蘭大台灣同鄉會 TAIWANESE ASSOCIATION OF AMERICA - ATLANTA CHAPTER

Taiwanese Community Newsletter



2006 January Issue 68

Address: P. O. BOX 464410 Lawrenceville, GA 30342 / E-Mail: ataaEditor@gmail.com



Inside This Issue

感恩節雜思	1, 2
同鄉會年會及春節聚餐	1
民進黨如何浴火重生	3
一位熱愛台灣的女士	4
為台灣民主發展說公道話	5
美國最高法院判例(上)	6,7
TECH FORMULA	8
公投解散立法院連署	9
寵物專欄	10,11
鄉訊聲明	11

鄉訊編輯人員：

林春雄，范佩君，許嘉玲，
許蕙茹，陳妙珊，陳富美，
黃幸惠，蔡山慶，蔡哲平。

會員資料更新，或對鄉訊編輯或打字有興趣者，請洽編輯室：ataaEditor@gmail.com

感恩節雜思

文：許蕙茹 照片：陳富美 打字：陳妙珊



照片說明：

亞特蘭大台灣鄉親們踴躍參與台灣長老教會和台灣同鄉會的感恩節聚餐。

、有未婚媽媽想變成Barbie Doll、有人想把嘴唇打腫，像一個她嚮往的明星。我常感嘆地對兒女說，你們會比爸媽這一代辛苦，因為在這種風氣下要教養你們的子女，一定得倍加辛苦、用心。

感恩節來臨前，心情特別憂悶，常常獨坐一旁，腦海裏就像一個快速的走馬燈，一幅幅景象畫面不斷變遷。回想起昔日母親與兒女在身邊時的歡樂時光，時間怎麼過得這麼快，如今這個鳥巢已不再有慈祥的叮嚀愛護聲，稚齡小

鳥的吵鬧追逐聲，頓時一切歸於平靜，感恩節的到來，也倍感孤單寂寞。

今年的天災人禍不斷，難道是上天要帶給我們什麼信息嗎？整個社會浮華虛偽，只要翻開報紙、打開電視，竟然是老師與初中生的戀情，整容之風亂開

雖然有這麼多不正常的事，但是需要感恩的人與事還是很多，無法一一列舉，我想我們除了品嚐傳統的火雞大餐外，能與親朋或好友同聚，分享節日的意義，重新整理思緒。首先我要感謝那個天才把「

(Continued on page 2)

台灣同鄉會年會及春節聚餐晚會通知

親愛的鄉親：恭賀新禧！

同鄉會將舉辦年會，誠懇邀請大家作夥來慶祝新年。新知舊友，交陪結緣大團圓。傳統過年：敬老賞幼，禮品摸彩，大家偕歡喜。請邀親友前來參加。

日期：2006年1月14日(星期六)

時間：下午六時

晚餐費用：成人\$7.00(會員) \$10(非會員)

小孩(4-10歲)\$4.00 3歲以下免費

會員會費：家庭 \$20.00, 個人 \$10.00

地點：亞特蘭大台語長老教會(見第十一頁圖)

1039 Rays Rd. Stone Mountain, GA 30083

節目：(將以英語、台語主持)

- 1.年會：改選三位理事、一年回顧活動幻燈片。
- 2.台灣鄉土人情趣味問答(有獎)
- 3.精彩才藝表演
- 4.禮物摸彩

歡迎提供禮物。有關年會活動細節可向會長陳富美(770-739-5125)或其它理事(第九頁)查詢。

(Continued from page 1)

THANKSGIVING」翻譯成「感恩」這兩個字。感恩涵意深遠，在「父母恩重難報經」裏，我們可以看到人類感恩的起源。經文內斑斑記載。

以下錄自此經：

父母恩深重，恩憐無歇時，

起坐心相逐，近遙竟與隨。

母年一百歲，常憂八十兒，

欲知恩愛斷，命盡始分離。

感謝台語長老教會與台灣同鄉會顧念到我們這些離開故鄉的遊子，讓我們有一個溫馨的感恩聚會。首先要感謝長老教會提供了一個活潑的感恩節禮拜，全程由第二代主導。吉他伴唱，擊鼓敲打，活潑了整個教會。現場有字幕安排，大眾可跟隨著歌唱、分享喜悅。

一個年屆退休的教授，告知學生將退休的消息，學生對他依依不捨，幫他搬東西、搬家，情同子女。老師每年生日，學生們一定聚集一起前往道賀、陪伴老師飲茶聊天，處處顯現出尊師重道之心，這在現今社會已漸漸式微了。學生們覺得老師不僅教他們做學問，也教他們做人道理，他們受益匪淺，所以非常感恩。每年的生日聚會，他們總是笑著問問老師，你準備好了嗎？老師總是回答，「我還沒準備好」。學生們聽了都歡喜異常。沒有觀賞影片的同鄉們，你們猜一猜，為什麼學生聽了老師的答案還沒有準備好都很欣慰。高興？猜到了沒？答案如下：那表示，老師的LIFE IS STILL GOING ON，學生當然開心，明年還可以照常來看老師，就這樣年復一年，從未間斷。當退休後第十七年的生日到來，學生到訪後，問老師相同的問題時，老師的答案是，我已經準備好了。看到此，不用問結局，我們已了解，老師為什麼已經準備好了。

影片給我們的啓示是要即時感恩，不要等到人去樓空時。且時時存感恩之心，趁我們還沒準備好的這段時間，多多關照你身邊的人與事，這樣，隨著時間的增

最後洪牧師帶領大家禱告、感恩我們所擁有的，並為FOOD BANK和有需要的人做特別奉獻。

交誼廳已聚集了二百多位鄉親與教友，大家井井有條的排隊，與前後的朋友招呼交談，洪牧師再一次帶領大家在進食前感謝我們的食物，感恩我們周圍的親朋好友，感謝台灣的栽培，感謝住在地美國。豐盛的菜肴排得滿滿的，兩大條長桌，擠滿了各式各樣的傳統台菜與鄉親們的拿手菜。我寫下一些讓未能參與的同鄉垂涎三尺吧！我們有台式米粉、油飯、筍干、海帶、燻雞、火腿、火雞、碗粿、扣肉、年糕、炒蝦仁、各式蔬菜、肉羹湯，還有獨特的波霸奶茶。總而言之，豐盛可口有加，也祇有在這種聚會才可能品嚐到的佳餚。

餐會後，是電影欣賞會。這部影片由同鄉會提供，是日本名導演黑澤明生平的最後一部影片。全片的主軸是感恩，符合我們感恩節聚餐的宗旨。影片內容簡介如下：

長、歲月的累積，感恩之心的充滿，像老師那樣「已經準備好的心」到來時，將很自然圓滿，殊勝充實。

一晃今年已近尾聲，聖誕節的歌謠已響起，大家除了在忙著準備佈置、購買禮物、與等待親人回來團聚的時候，不要忘了注意自己的身體。我想好好照顧自己有個健康的身體，是給子女最好的禮物。

最後祝大家身體健康！

聖誕及新年快樂！



民進黨為何失敗？如何浴火重生？

文：酥餅 日期：12/04/2005 酥餅的BLOG <http://blog.yam.com/subing>

扁政府執政五年來不斷耗損民進黨獲得人民支持的三大招牌：本土、改革、清廉，終於在這次三合一的選舉中，遭到空前的挫敗。

民進黨是台灣第一個本土政黨，台灣主體意識一直是民進黨最重要的創黨精神，但是自從兩千年陳水扁當選馬上提出四不一沒有開始，扁政府帶領的民進黨就在台灣意識上不斷的反覆。

選舉前民進黨通常會提出公投、正名、制憲、一邊一國等主張來穩固基本盤；但是選舉過後馬上變卦，聲稱要作全民總統實際上卻執行中國派的政經政策。

2004年立委選舉後更是變本加厲，在扁宋會後發言嘻弄、調侃台灣意識、打擊公投、制憲、正名運動；

一度拒絕參加228點燈活動；對江丙坤與外國政府私定合約涉及叛國罪不處理；對連宋訪中不但不反對還表示祝福，希望幫忙投石問路；在經濟、兩岸政策更是一味的向中國傾斜；這些作為一瞬間將台灣政治的政治正確由台灣扭轉成中國，也讓本土這塊招牌蒙塵。

改革一向是人民對民進黨最殷切的期待，但是在謝長廷推出「和解共生」後，改革的主張比如說國民黨黨產竟然被當作爭議性議題而擱置，這次爲了選舉會促推出18%與黨職併公職的改革後，台灣派選民才發現，原來這些改革根本與立法院無關，民進黨早就可以做了。

對於媒體的亂象，民進黨束手無策就算了，還常常

有意無意討好這些統派媒體，在TVBS事件上，陳總統以言論自由爲理由，不當發言、凌駕法律，幫TVBS護航，但是在「高麗菜」事件上，卻不見陳總統開尊口，在得言論自由有特殊政治立場的人才配擁有。

在司法改革上，民進黨常常一廂情願的相信司法檢調獨立的假象。司法檢調不聽民進黨指揮並不代表司法檢調已經獨立，事實上，自2000年執政以來，民進黨在司法改革上根本就交白卷，有什麼理由相信，沒有經過改革的司法檢調，一夕之間就會變得更好？

這樣的對改革漫不經心、缺乏魄力，只把改革當作選戰工具，實在令台灣派選民寒心。

在本土與改革遭受台灣派選民高度質疑的情況下，加上泛藍媒體、檢調、配合政治人物爆出高捷案，打擊民進黨的清廉形象後，終於成爲壓垮民進黨的最後一根稻草，種下三合一選舉的敗因。

從哪裡跌倒就由哪裡爬起來，民進黨的敗因在於不能堅持本土、改革、與清廉，改革的方法唯有更本土、

更改革、更清廉。我在這裡大膽的提出三點具體建議：

第一、請林義雄先生復出，擔任民進黨主席，藉由林義雄先生遠去的經驗與光環，再一次擦亮民進黨本土、改革、清廉的招牌。

第二、請陳水扁總統與謝長廷院長徹底放棄失敗的新中間路線與和解共生路線，堅持該堅持的、改革當改革的，執行台灣派選民付託的主張與任務；如果陳水扁總統與謝長廷院長不願意改變路線，懇求你們主動退出民進黨，將民進黨這個台灣本土與民主運動孕育出來的成果，還給台灣人民。

第三、民進黨應該回到過去與社會正義力量結合的路線，檢討黨內權力分配與產生的機制，揚棄派系利益，真正爲台灣人民舉才。

另外，台灣派選民也應該認清媒體改革與司法改革的急迫性，準備集結力量，重新回到社會運動路線，以體制外的力量加速媒體與司法改革，這樣台灣派與民進黨才能真正由失敗中記取教訓，浴火重生。

一位熱愛台灣的美國人-----董安女士

文：陳富美 打字：陳妙嫻

認識董安女士 (Mrs. Ann Downs) 是在Decatur Presbyterian Church。亞特蘭大台語長老教會洪健棣牧師請我代表教會去參加Decatur Presbyterian Church辦的Asia Art Festival，那是該教會一位喜歡藝術的女士Jane每年在教會辦的藝品觀賞會，每年主要展覽一個國家或地區，讓一些去過世界各地旅遊或傳教的人能經由Art Festival讓文化的交流把地球的距離縮小些，也鼓勵一些宣教的事工。我偕黃乃佳一起身著台灣民俗裝心想為要宣揚台灣文化，不惜自我推銷就去參加該教會的藝展了。當天董安女士接待我們，她知道我倆由台灣來，一見如故，開始暢談起她與台灣的因緣，她會講「一點點台灣話」。我們一到現場才發現全場所展的大都是中國的，只有董安女士擺的一桌是台灣文物藝品。我與乃佳也帶了茶具、美濃傘、及由TECO借來的布袋戲偶、原住民服及有關台灣的文宣另外擺了一桌

運動鞋。類似這些能舒解鄉愁的東西，讓她精神上得到滿足。

當時台灣山區原住民用日語及華語較普遍，所以Burtis牧師除了學台語外，也學中文華語。Burtis牧師終於在第四年寫了第一篇華語講道稿，準備他將被派到中部山區的山地部落去宣教時講道用的。不幸他在飛往中部的途中飛機失事身亡。那時董安有三個小孩，最小的才15個月。她在那突然的惡耗，除了失去所依靠互相扶持的夫婿，也中斷了她在台灣為主獻身傳福音的夢。她不懂上帝的旨意何在？她丈夫花了四年工夫準備好要到中部地區傳教，他們也已在中部看好了房子準備在中部安頓下來。然而，不得安頓下來，他的第一篇講稿也未曾用到。

就這樣在極度悲哀中她帶著三個小孩回美國。她回美後，要安排喪事及後來在亞特蘭大找工作安頓下來扶養小孩。

1998年董安女士與她大兒子回到台灣---她三四十年來心繫夢牽的第二故鄉台灣，她找到以前住的龍江街。

展示。就這樣我們認識了董安女士並互相承諾繼續聯絡。

董安女士雖只在台灣住四年（1960~1965），她對台灣這塊土地與人民卻有深深的情與愛。她很懷念她40年前在台灣的種種。

45年前她與夫婿 Burtis Edwin Downs 牧師帶著二個稚幼小孩去台灣準備奉獻生命為主宣揚福音。當時是美國長老教會（Presbyterian Church of U.S.）送他們去台灣宣教。先在台北市龍江街定居，夫婦兩開始學台語，以便與台灣人溝通。他們做了吃苦及遭最壞環境的心理準備，並要適應不同語言文化及物質貧乏、生活水準較低的調整。

她回想有天到菜市場去買菜，她試著用她學的台語「這要寡多錢？」她用那半生不熟的口音講出，大家居然聽懂並順利完成交易。最高興的是她發現台灣有跟美國的可口可樂一樣的「汽--水--」。她買回去解解鄉愁，竟讓Burtis牧師大為驚喜。又小孩子也可買到網球

雖然台北經過繁華的變遷，她仍可認得她住的所在，有一條小溪經過，現已被行人道架橋覆蓋。她又開車到中部山間霧社（Wushe），那裡有一個小教會，是由當地教會人士與Burtis牧師的朋友聯合捐款為紀念Burtis牧師而建立的。教會前有紀念碑刻著”In Memory of Pastor Burtis Edwin Downs III”並記載生平紀念他為上帝事工 獻身。

董安女士現在有完美的家庭，兒孫圍繞身邊。她感恩喜樂洋溢，在教會的服事不曾間斷。在她身上可以看到如她所說的上帝給她無數的恩典，她不知道當初上帝為何讓她承受苦難及宣教中斷，但她知道這三四十年来上帝一直與她同在，並沒棄捨她。她也由於她所遭到的苦難影響到許多人改變他們的人生。

我有一天邀了幾位好友與洪牧師夫婦與董安女士吃午飯。在兩個小時內，她與大家如舊友一般敘談嘻嘻哈哈，因為她對台灣故鄉的認同，見到我們就像回到台灣一樣溫馨快樂。她也很關心台灣在國際上受的不平等的待遇。她很清楚有民主、自由、和平的台灣是與中國不可混淆而談的。

為台灣民主的發展說句公道話

文：蘇經綸 日期：12/04/2005

南方快報 <http://www.southnews.com.tw>

我是一位外省第二代的台灣人，成長在國民黨愛國教育下，深深以我「想像中的中國」為榮。但在台灣民主化運動的衝擊及海外留學生活經驗下，讓我有截然不同的中國經驗。

我過去常常與我的中國朋友聊及「民主」，當時的中國菁英多不表認同，甚至語多不屑。有些人對台灣民主充滿悲觀，慶幸中國處在漢唐以來的「盛世」。更有中國憤青相信台灣民主混亂無能，僅是世界誤導的笑話。印象最深的一次有位朋友竟告訴我：中國「因為奴性很深，因此不適合民主制度。令人驚訝的不是他對中國人的看法，而是就他而言我竟不是「中國人」了？因此，在中國崛起的氛圍下，更突顯台灣被邊緣化的荒謬。

平心而議，以上諸多批評的確屬實。但台灣民主是否

Perception Index, CPI)，台灣進步3名升至世界32名，而中國滑落7名跌至全球78名。至於法國無疆界記者組織2005年媒體自由指標排名，台灣相較去年進步9名升至世界51名，中國則名列133名。此外，2005年台灣政治與經濟自由度指標排名，相較2004年皆同時上揚。

我非常同意台灣民主的發展不成熟，有相當大進度的空間。但似乎所有最新的國際評比分數透露了與大部分鄙視台灣民主的中國人，對「世界笑話」有了不同的詮釋。綜合上述數字，台灣的表现也不遜於進步驚人的南韓。

也許有人認為這國民黨留下的大好根基，但在李登輝主政12年、民進黨執政5年多，前後經歷「民主亂象」揮霍近20年後，台灣能有如此傑出的表現，又該如何解釋？不認同台灣民主的大陸與台灣的「中國人」，我可以包容你們的觀點，但為台灣民主說句公道話，即使我想要同意你們的觀點，國際社會也不會同意的。（蘇經綸／美國羅德島大學台灣學生會會長）

為世界的笑話，恐非中國媒體片面即可決定。德國最新公布轉型中國家2006年排名（Bertelsmann Transformation Index, BTI），台灣表現從上次2003年全球第8進步至全球第4與亞洲第1，政府表現從上次2003年世界第11與亞洲第2，超前南韓，為世界第5與亞洲第1的優異表現，評為與南韓、智利同為轉型中國家成功的故事。同時間，中國從去年77名退步至全球85名，政府表現從上次55名大幅衰退至70名。

此外，瑞士世界經濟論壇公佈2005年成長競爭指標（Growth Competitiveness Index, GCI），台灣持續保持亞洲第1及擁有全球第5的耀眼光績，同時間，中國衰退3名跌至世界49名。再者，2005年瑞士洛桑國際管理學院公佈的全球排名（World Competitiveness Yearbook, WCY），台灣進步1名升至世界第11名，而中國衰退7名跌至全球31名。2005年政府清廉度指標（Corruption

陳英偉眼科

CHEN EYE CENTER

Dr. Willie YW Chen MD
(Board Certified Ophthalmologist)

診
治
項
目

精通各種近遠視及散光手術(LASIK)
白內障，青光眼，視網膜症，雷射去斑，雷射脫毛，
雷射去皺，Botox injection, 斜視視診治，眼科針灸，
及其他眼疾治療。

Tel: 770-448-5587 Fax: 770-448-4086

附設眼鏡及隱形眼鏡部門，精通國、台、西、日。

交通: (Local bus 10 號車停診所門口)

Norcross Office: 5720 Buford Hwy, Suite 205,
Norcross, GA 30071

診治時間:

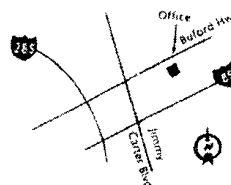
週一至五 9:00AM-5:30PM,

週六: 9:00AM-1:00PM

(Appointment only)

接受

大多數保險



美國最高法院判例 (上)

文：陳鍾山 打字：施佩君

他鄉遇故知人生一大樂也，讀到台灣鄉訊林春雄先生描寫中秋佳節迎新烤肉可以體會其意，在這一個風和日麗的下午有這麼多鄉親相聚一起，用母語交談，格外親切。品嘗家鄉口味，垂涎欲滴，重溫昔日生活習慣和文化，關心台灣政情發展，鄉親與故知可謂等量齊觀，怪不得大家都依依不捨才分開離去。

我們從台灣(美麗之島)移民到他鄉美國(美麗之國)，尤其喬治亞州的亞特蘭大風調雨順，沒有天災，沒有“wild girl” Katrina 的敲門，豐衣足食，出入平安，可以說得天獨厚，知福賜福，所以由宗教觀點而言應從內心感謝一股超自然看不見的力量在保佑，它來自造物者、神明上蒼或是the Almighty等等，你自己決定，這是宗教信仰自由。其次，我們很幸福生活在一個法治國家，固然不是一切盡善盡美，但畢竟井然有序，這就歸功美國有一部完美憲法，依照最高法院詮釋，全國上下遵行，沒有特權、威權的存在，保障人民財產和言論結社、宗教等等自由，所以在此舉幾個最高法院判

例來支持以上論點。

(一)、Youngstown Sheet & Tube Co. V. Sawyer (1952)

一九五二年四月九日，全國鋼鐵業因勞資糾紛要在零時開始罷工，杜魯門總統先下手為強，在四月八日下一道行政命令(Executive Order 10340)授權商業部長 Sawyer 佔據全國大部分鋼鐵工廠，命令繼續生產不准停工，身為美國總統和軍事總司令，深知鋼鐵之重要性，是製造武器必需部分，如果停產將導致韓戰軍隊的危險，並影響美國國防的安全，所以列舉詳細理由，持總統固有權力(Inherent Power)作後盾，才頒此令，鋼鐵工廠在抗議中服從商業部長的命令，維持生產，但立刻告到聯邦法院，申訴此令是違憲，四月三十日地方法院裁定確實是違反憲法規定，下令商業部長停止執行總統的行政命令。上訴法院當天同意此禁令，但尚未作進一步裁決，鑒於此案的重要性，最高法院在五月三日同意受理，排定五月十二日開庭辯論，六月二日宣判，以6：3通過申阿拉巴

馬大學法學院出身的布雷克大法官執筆寫下判例，宣佈“總統的行政命令無效”，其理由：第一，依照往例，政府非法佔據民間商業，造成傷害，非常不仲裁，這一個行政命令無法自圓其說，於是便喪失其合法性。第二，這種行政命令並沒有經過國會授權，超過憲法賦予總統之權限，所以“站不住”，失去其存在性，全案定讞，杜魯門總統乖乖地收回成命。從此以後任何總統或政府官員不准以行政命令名義佔據民間財產，人民財產受到保障。

(二)、United States V. Nixon (1974)

一九七四年四月八日，有關水門事件在特別檢察官提議之下，D.C. 聯邦地方法院發出一張傳票(Subpoena)要求白宮在五月二日之前交出尼克森的錄音帶以及其他有關文件。事態嚴重，總統律師們在五月一日向法院申辯，大意是這僅僅涉及行政機構本身糾紛(Intra-branch dispute)，有關於總統和其任命特別檢察官的事而已，不應受司法管轄，但唯一無法自辯是總統確實授權特別檢察官一些權利，它的威力無比，可管到上司，其次依照以往慣例，權力分開(Separation of Power)，總統擁有行政特權(Executive Privilege)，因此他與部屬交談通訊秘密不必受到司法的檢閱(Review)，五月二十日地方法

院駁回白宮的辯論，裁決只有司法機關(而不是總統)才有權決定總統是否有行政特權，按當年美國先賢制定憲法，設想周到，三權分立以避免獨裁專橫，保証人民的自由，雖盡其力而為仍有不周之處，有時不免權力重疊(Some overlapping powers)，換言之，某些地方司法會凌駕在行政之上以解決糾紛，七月八日，最高法院開庭辯論，七月二十四日宣判，以8：0通過(尼克森新任命的大法官Rehnquist迴避棄權)，由首席大法官Burger執筆寫下判例，“總統沒有絕對行政特權”，其理由是如果是涉及到軍事、外交、機密等會影響國家安全，總統確有行政特權之必要，但在此普通刑事案件訴訟進行須要證據，總統無權隱瞞以阻止特別檢察官之偵查，所以總統的行政特權在這一方面必須讓步，易言之“總統先生你輸了”。八小時之後，白宮宣佈服從最高法院的裁決，七月五日交出所要求之項目，三天後也就是八月九日，尼克森向國務卿季辛吉辭去總統職位，此判例奠定無人(包括美國總統)處於法律之上(No person, not even the president of the United States, is above law)。進入最高法院入口處，上堂高著“人人在法律之下平等(Equal justice under law)”，可謂異曲同工之妙。

(Continued on page 7)

(Continued from page 6)

(三)、Clinton V. City of New York (1998)

一九九六年三月下旬，美國國會兩院以多數票通過 "Line Item Veto Act"，簡稱 "Act" 或是 "各否案"，四月三日克林頓總統簽名成為法律，於翌年（一九九七年）一月一日生效。翌日，一月二日，Senator Byrd 和其他三位議員將投票對票，向此 "Act" 法案挑戰，向聯邦法院提出訴訟，宣稱總統無緣無故增加權力是違憲之舉。三月十日，Judge Wilkins 直接地宣佈 "Act" 案違憲，最高法院受理。雖然這些大法官老神在在，不慌不忙地聽完兩方的辯論。在一九九七年六月二十六日，以 5:4 對 4 的票數，作出判決，由首席大法官 Rehnquist 宣讀意見，上訴駁回。此項法院判決無效，其理由是單個二議員無可如何之國會通過，但他們本身並沒有受到任何損害。國會對此項對法案的合法性不予置評。訴訟官司暫時告一段落，但壓戰對接踵而來，七月三日克林頓一筆一揮，又簽署了三個國會通過，精采博大、影響至鉅的法案：一是 Balanced Budget

Act，簡稱(BBA)。二是 Taxpayer Relief Act，簡稱(TRA)。立刻生效為法律，由於看到最高法院對 "ACT" 曖昧不明的態度，

克林頓以為有機可乘，不到二個月便下絕招，將 "ACT" 案之授權派上用場，將 "BBA" 中一個條款 (provision) 和 "TRA" 中二個條款取消，這一來受到影響的是紐約市所屬機構，醫院將減少二十六億美金的補助，還有 Idaho 的一間農民公司等亦不能享受到減稅的優待，因此這些單位才是真正受害者，先後告到聯邦法院，一九九八年二月十二日，Judge Hogan 合併裁決此 "ACT" 案違憲，最後總是推到最高法院，這一次大法官們認真起來，在一九九八年六月二十五日以 6:3 宣判通過，同意地方法院的判決，由最資深的大法官 Stevens 執筆，其理由是 "ACT" 案與憲法抵觸無效，依照憲法規定，國會送交通過法案，總統不是簽名全數照收，不然便是全數否決，不可以東挑西撿，否決其中幾項，所以明顯的是違憲。其實 "ACT" 的立法目的良好，讓總統有權削減浪費的項目，以節省國家預算支出，但碰到憲法，便無戲可唱。如果一定要讓總統有權挑項否決，唯一之途是制定另一條憲法補充條例 (a Constitutional Amendment)，這比登天還難，沒有通過的可能。克林頓一定是又氣又好笑，他是美國有史以來第一位總統，被授權可以由簽名通過法案中否決其中某些項目，然而根本大法不允許，只好袖手旁觀。人人守法，總統亦不例外。

~ 待續

連嘉煌

Peter C. Lien
770-595-8863

AMERITAS
FINANCIAL SERVICES



Products & Services:

- Mutual Funds*
- Educational Fundings 529
- Fixed & Variable* Annuities
- 401(k), 403(b)
- IRA, ROTH IRA
- SEP IRA, SIMPLE IRA
- KEOGH, PENSION PLANS
- Life & Health Insurance
- Term Life
- Whole Life
- Universal Life, Variable Life*
- Variable Universal Life*
- Estate Planning
- Trust Services

Provide tax-advantaged insurance and financial products from many different companies.

*Registered Representative: Securities offered through Ameritas Investment Corp. Member NASD and SIPC
5900 O Street, Lincoln, NE 68510-2234, (402)466-4565

TACL FORMAL

TACL stands for Taiwanese American Citizens League. It is run by second generation students. TACL formal is an event that we run yearly so we hope you can support and join our celebration.

Date: January 21, 2006 **Time:** 7:00 PM - 11:30 PM

Price: RSVP: \$25 **Door:** \$30

Dance Only: RSVP: \$15 **Door:** \$20

After Dinner there will be karaoke for the adults
And a dance for the teenagers.

Dress Attire: Semi-formal (No jeans please)

Location: Hilton Atlanta Northeast
5993 Peachtree Industrial Blvd., Norcross, Georgia

Directions to the Hotel:

TRAVELING SOUTH ON I-75: Follow I-75. Take I-285 EAST. Exit 31-B from I-285 (Peachtree Industrial Boulevard North). Follow Peachtree Ind Blvd for five miles. Take right fork in highway. At 2nd traffic light, make a U-turn - hotel is on your right side.

TRAVELING SOUTH ON I-85: Exit I-85 at Jimmy Carter Blvd (exit 99). Turn Right off the exit. Continue to Peachtree Industrial Blvd & turn right. At 2nd traffic light, make a U-turn - hotel is on your right side.

TRAVELING NORTH ON I-85: (from airport) Take I-85 NORTH to I-285 WEST. Exit 31-B from I-285 (Peachtree

Industrial Boulevard North). Follow Peachtree Ind.

Bldv for five miles. Take right fork in highway. At 2nd traffic light, make a U-turn - hotel is on your right side.

FROM EAST ON I-20: Follow directions to I-285 NORTH. Exit 31-B from I-285 (Peachtree Industrial Boulevard North). Follow Peachtree Ind Blvd for five miles. Take right fork in highway. At 2nd traffic light, make a U-turn - hotel is on your right side.

FROM WEST ON I-20: Follow directions to I-285 NORTH. Exit 31-B from I-285 (Peachtree Industrial Boulevard North). Follow Peachtree Ind Blvd for five miles. Take right fork in highway. At 2nd traffic light, make a U-turn - hotel is on your right side.

Please RSVP by January 14, 2006

To receive more information or to RSVP call:

Kat Yang 678.319.9979

Joseph Ling 770.235.3329

Chun Hao Chang 770.380.5116

Address check to: TACL

Please mail check to:

Kat Yang, 8850 Old Southwick Pass

Alpharetta GA, 30022

房地產買賣銷售

住宅、商業、土地、投資

Chung Ho
何重財

(Metro Atlanta, GA)

手機: 678-591-3743

傳真: 678-344-6568

E-mail: chungho@att.net



Special Program

- 首次購房、政府補助(Gwinnett County, up to \$7500)
- HUD / Bank 拍賣 - 住宅或投資
- 上班族的投資工具 - 1031 Exchange (Capital Gain / Tax Deferred)

Georgia International Properties, INC

讓我來幫助您 滿足您的保險需求

汽車·房屋·人壽·餐館·退休金
優質產品與服務...

由一間您所熟悉的公司提供。

請來我的辦事處或電話洽談

郝慰國

Steven Hao MBA
電話: 770-416-0840
傳真: 770-416-0850

5672 PEACHTREE PKWY., SUITE G,
NORCROSS (ATLANTA), GA 30092



週一至週五 9AM - 6PM · 週六 9AM - 1PM



Allstate.

You're in good hands

www.allstate.com

© 2000 Allstate Insurance Company, Allstate Indemnity Company,
Allstate Life Insurance Company, Northbrook, Illinois.

先報各保險客戶之保險

公投解散立法院全民連署行動一

公投解散立法院行動聯盟

由國親帶頭的立院黨團，不斷的杯葛、長期封殺軍購法案，甚至企圖強迫台灣人承認有所謂九二共識，現今已成國家社會最大之亂源。唯有剷除國親立委所霸佔的体系，解散立法院，重建新秩序，才能夠帶給台灣安定和進步。

過去，中國國民黨以獨裁專制的暴力手段，剝奪台灣人民的政治權力，以維持其少數大陸人統治多數台灣人的外來政權。在經過長期的抗爭之後，本三民主義終於在2000年和平地取得執政權，創造了寧靜革命的完美奇蹟，博得各國的喝采。台灣人設想的臺灣建設成為一個族群融合公平合理的優質社會。

然而，寧靜革命也延續了強權在台灣的頭上打“中華民國”，保留了落伍的官僚體系，包容了外來政權的舊勢力。

過去，這個外來政權一方面以戒嚴法、萬年國會、和特務眼線，來壓制台灣人的反抗，另一方面，則培植其忠誠的黨羽和奴才，來延續外來政權的控制局面。這些遺留下來的惡勢力，今天仍然繼續盤踞在台灣的國會、政府和社會結構裡，透過泛藍政黨企圖復辟。最近，更變本加厲，公然聯共制台。

三年來，台灣人民展現了高度的克制力，容忍這股殘留勢力惡質的反撲和掙扎，台灣為2004年以來的連宋之亂和立院空轉，付出了鉅大的社會成本。人們開始質疑，我們對外來政權殘留勢力的包容值得嗎？

面對這樣的情況，我們絕對不能再緘默下去，要用我們自己的力量，保護我們自己的國家。所以請大家一同響應這份連署，解散目前的立法院，重新塑造一個新秩序，使我們的社會能夠同心協力，創造

繁榮進步的台灣。

連署單位：

1. 台灣社群協力網 2. 台灣環境保護聯盟
 3. 台灣教授協會 4. 98台灣運動
 5. 全美台灣同鄉會 6. FAPA-二拿
 7. 看守台灣協會 8. 台灣二程許亞會台灣二二八關懷總會
 9. 台灣青年會(TC_in_Taiwan)
 10. 立法委員王塗發辦公室 11. 台灣第二法院辦公室
- 等40多社會團體共同連署擴大

2005年台鄉會理事

陳富美 (會長) 770-739-5125
 李春庭 chuntine@yahoo.com
 陳妙嫻 ataaEditor@gmail.com
 陳俊璋 cchen10@student.gsu.edu
 梁秀質 770-723-0796
 許嘉玲 aliciahsu@yahoo.com
 顏經邦 770-521-7993

加加 TRAVEL PLUS AGENCY, LTD. 旅行社

5364 NEW PEACHTREE RD., CHAMBLEE, GA 30341

——中國城斜對面——

TEL: (770)457-3838 FAX: (770)457-5978

外州免費電話: 1-800-875-9988

價格誠實、合理
 服務親切、週詳

- ★全部電腦作業
 - ★代理國內外各航空公司
 - ★代辦簽證及回美證
 - ★代訂旅館、機場租車
 - ★安排參加東、西岸及夏威夷觀光團
- 通國、台、粵、英、越、泰、寮語

A120493

寵物專欄

文：施佩君

大敦寵物醫療中心 <http://www.dvm.com.tw>

這個網站是愛狗愛貓人士的大寶庫!

我在台灣時就已經為它裡面豐富的資源和資訊所著迷，到了美國之後，因為養了愛犬CoCo，更是三天兩頭上網吸取新知，把戴醫師的話奉為聖旨。透過這個網站，您可以找到任何您所關心的訊息：不論是在狗狗(或貓咪)的行為、飲食、健康、照顧等各方面，應有盡有。有鑑於在亞特蘭大養狗(貓)的鄉親們不在少數，特於此開闢一個寵物專欄，每期都會刊登一篇戴更基醫師所寫的特文，讓鄉親們能夠對於寵物的飼養有最新、最正確的資訊。亦歡迎鄉親們上網自行搜尋有興趣的文章來閱讀，如果有問題也可以在網路上詢問戴醫師哦(記得要先在網站上註冊)！

狗狗吃的禁忌

文：戴更基醫師

摘自2001/4/15之大敦電子報

當我們在吃東西時，狗狗會全神凝視地看我們著手及手上的食物，牠們的眼神總是充滿飢渴，看在眼裡的主人多少會於心不忍偷偷地塞一、兩塊食物給狗狗吃，看到狗狗滿足雀躍的模樣更是欲罷不能地給牠更多的食物。另外有些飼主則保留古早養狗觀念，認為人可以吃的東西狗狗也可以吃，但是人與狗狗的生理構造及代謝不同，相對的營養需求也不一樣，因此有些食物會對狗狗有致命的危險性，所以狗狗的“食事”不可以輕忽！

站在狗狗的營養需求上，人類所烹調的食物都太過油膩及太鹹，長期吃人類食物的狗狗容易過胖，而肥胖正是許多疾病的導火線，像是心臟病、胰臟病、甚至是皮膚都會有影響，所以愛牠但不要害牠，簡簡單單地餵狗狗乾飼料才是愛牠的最佳主人。但不論飼主有多規矩地只

餵狗狗乾飼料，仍然會有些古靈精怪的狗狗偷翻垃圾桶或是跳上餐桌偷食物，所以下列狗狗禁口的食物要十分小心地放置：

1)巧克力—噢～～～一定許多人狐疑巧克力會有什麼危險性！巧克力對狗狗而言是致命的吸引力，這是因為巧克力所含的咖啡因Caffeine及可可鹼theobromine對狗狗的心臟及中樞神經系統有嚴重的影響，但是有些鐵齒的飼主一定會說我的狗狗有吃過巧克力可是還好好的啊！那是因為牠吃的還不到危險劑量，通常市面上賣得一條巧克力棒就能引起狗狗的不舒服，輕則拉肚子，重則嘔吐、抽搐甚至死亡，而且狗狗吃進去的巧克力量是會蓄積在牠的體內，須要較長的時間才能代謝掉，所以今天餵牠吃一顆巧克力也許會沒事，但是隔天再吃一顆巧克力就不會那麼lucky！（詳細內容見過期的電子報）

2)生肉或未完全煮熟的肉品—電影中英猛的獵人會割下獵物的肉直接丟給狗吃，但是這些傳奇故事不會告訴你生肉中含有沙門氏菌salmonella及大腸桿菌E.coli，這些細菌都會引起狗狗腸胃道的疾病。

3)過期食品—有些人會因為過期食品的外觀看起來沒有發霉或是聞起來無異味而捨不得丟棄，但是這些過期食品都存有潛在性的危險，也許已經有黴菌或是其它的細菌產生，只用眼觀鼻聞是很難發現，而且你自己都心理怕怕不敢吃，就不應該丟給狗狗來解決過期的食品。

4)雞、鴨、鵝、魚、牛、豬的骨頭—大部分的人都知道細小尖刺的雞骨頭不可以餵狗狗，但是卻認為牛及豬的骨頭粗大可以讓狗狗啃著玩，這是錯誤的想法，因為這些骨頭有可能被狗狗咬成小碎片，而小碎片就會磨損甚至刺穿食道及腸胃道，或是造成腸胃道的阻塞。

5)鍋邊肥肉剩湯—我相信有許多人會給狗狗吃雞皮或是讓牠們吃盤裡的殘羹，但是你可能不知道常吃油膩的食物容易得胰臟炎，所以不要因為丟掉剩飯剩菜太浪費，而將狗狗當做餵水桶。

6)鹽—當狗狗吃到毒物時有人會以鹽水來催吐，但是狗狗每公斤攝取一茶匙的鹽就具有致命的危險性，所以狗狗不小心吃入有毒物時應儘速送醫，不要隨便採信小偏方而釀

(Continued on page 11)

(Continued from page 10)

成大災難。

7)大蒜及洋蔥—如果狗狗偷吃蒜頭雞(超過40粒大蒜)或是小包的炸洋蔥圈會造成狗狗貧血,這是因為大蒜及洋蔥含有大量的硫化物能破壞狗狗的紅血球,就算你將大蒜及洋蔥烹調處理過仍然無法去除硫化物的成份。

其實狗狗不能吃的東西還不只是這些食物,像是常吃水果也會因為纖維攝取過多造成狗狗軟便或拉肚子,但是以上述的七項食物對狗狗具有較高的危險性,所以家中有狗寶貝的人必須瞭解其嚴重性。雖然美食人人愛吃,也希望能與愛犬一起分享,但這些誘惑食物的背後卻是致命的危險,所以真心愛狗的人想要狗狗活得長久又要活得健康,必須勇於拒絕所有人類食物的誘惑替狗狗說“NO!”唯有簡單的餵食狗飼料才是狗狗健康的不二法門。



鄉訊聲明

我們歡迎讀者投書,做建設性的評論或發表個人高見,避免人身攻擊,但台灣鄉訊編輯委員會有權更改,修正,及拒絕刊登。讀者投書以電報為原則,投書者請附上真實姓名、電話及地址,以示負責。本報編委會採用,將以真實姓名刊登以示文責,所發表的投稿僅代表作者本人意見。編委會也歡迎其它生活小品投稿,收稿截止日期在發刊前三個禮拜。有興趣者,請將文章寄給:P.O. Box 464430, Lawrenceville, GA 30042 或 ataaEditor@gmail.com

台灣鄉訊的發行,除了編委會及同鄉會提供免費的人力物力外,每期發行的費用需要數百元,包括郵資及影印。所以鄉訊歡迎同鄉不計數額的捐款,並希望同鄉代拉廣告。同鄉如願捐款及做廣告,請與顏經邦同鄉聯絡,電話(770) 521-7993。

鄉訊廣告費用如下(每期):全頁\$100,半頁\$50,1/4頁\$25,1/8頁\$15。請廣告者提供廣告稿。謝謝您的支持與愛護。

關於戴更基醫師:

(摘自戴更基所著之“貓狗大戰”一書)

畢業於國立中興大學獸醫學系。台灣第一位得到國際認證的大類行為治療師。戴更基從一個懵懂愛狗的小孩,到立志成為獸醫師;然後,又為了研究貓狗的行為心理,更遠度重洋地到美國(Animal Behavior Center of New York)學習『動物行為』。本著尊重生命的態度,站在貓狗的角度告訴主人牠們要的是什麼。藉由動物心理、習性,改善其不良習慣及偏差行為。著有:《狗狗的異想世界》、《別只給我一根骨頭》、《愛咪咪的異想世界》、《貓狗大戰》等書。

編輯室公告:鄉訊網路版已正式推出,網址如下—

[Http://blog.yam.com/ataa](http://blog.yam.com/ataa)

鄉親願意上網瀏覽鄉訊內容並取消印刷版者,請聯絡鄉訊編輯組(ataaeditor@gmail.com)。

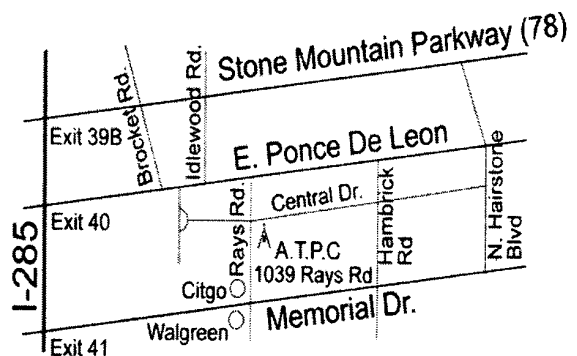
亞特蘭大台語長老教會

Atlanta Taiwanese Presbyterian Church

地址: 1039 Rays Road, Stone Mountain GA 30083

電話: (404) 297-0665 (Office) (404) 297-6656 (Fellowship Hall)

主日崇拜 禮拜日 上午 11:15 查經聚會 禮拜三 下午 7:30
主日學(成人) 禮拜日 上午 9:45 YOUTH聚會 禮拜日 上午 10:00
(兒童) 禮拜日 上午 11:00





國際銀行

Global Commerce Bank

Best Service

Member
FDIC

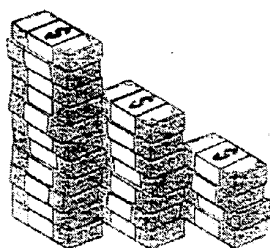


5150 Buford Hwy., Suite B-130, Doraville, GA 30340

營業時間：電話 (770) 457-5858 傳真 (770) 457-1410

週一至四：上午九時至下午四時／週五：上午九時至下午五時／週六、日：上午十時至下午二時

服 務 項 目



活期定期存款

國際貿易業務

一般消費貸款

進出口信用狀

中小企業貸款

中小企業進出口融資

針對您的需要，每週七日營業，服務人員精通各種語言。

生日
婚禮
果籃

錦繡花坊

A Blooming Earth Florist

青樹
藝花
花籃



池坊涼花藝名師

黃淑蕙

Sophie Huang

駐店服務

五大洲際國際送花服務

AFS FTD TELEFLORA FLORAFAX CARIK

特備台灣送花服務

www.1800221flowers.com

TEL: (404)321-4409

FAX: (404)321-4486

1-800-221-FLOWER(3569)

2403 Lawrenceville Hwy., Decatur, GA 30033

About 1 Mile
Inside Perimeter
第三個紅綠燈左手邊

Exit 38

Lawrenceville
Hwy

I-285

錦繡花坊